

FM/AM Radio *ICF-303* FM/LW Radio *ICF-303L*

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

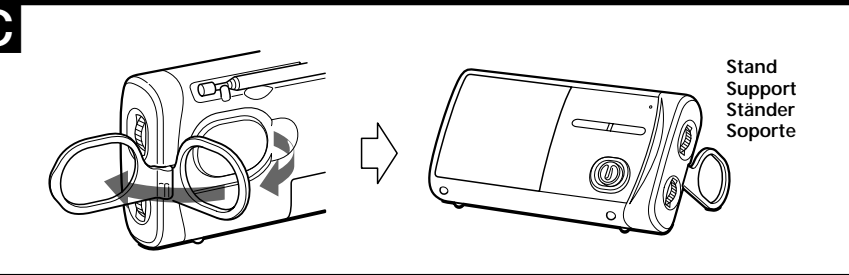
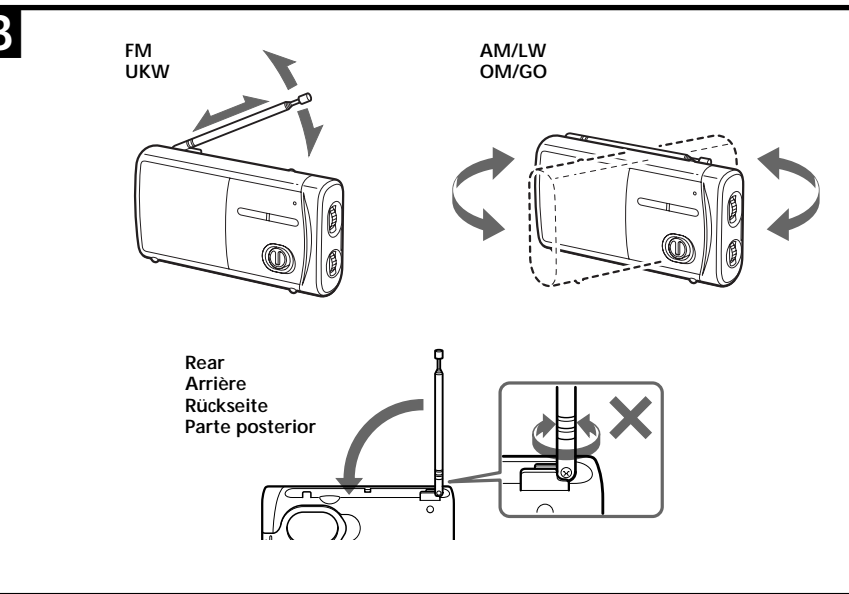
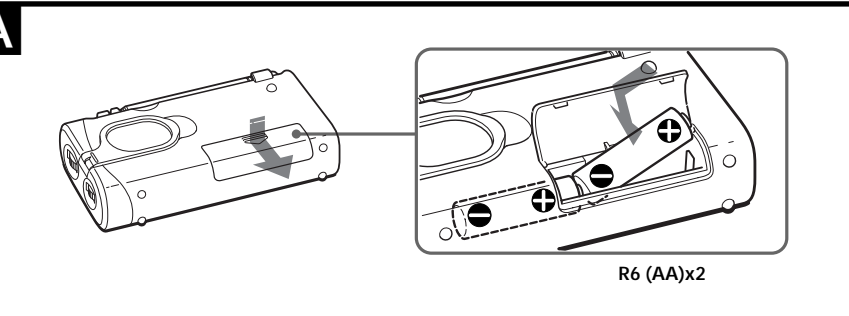
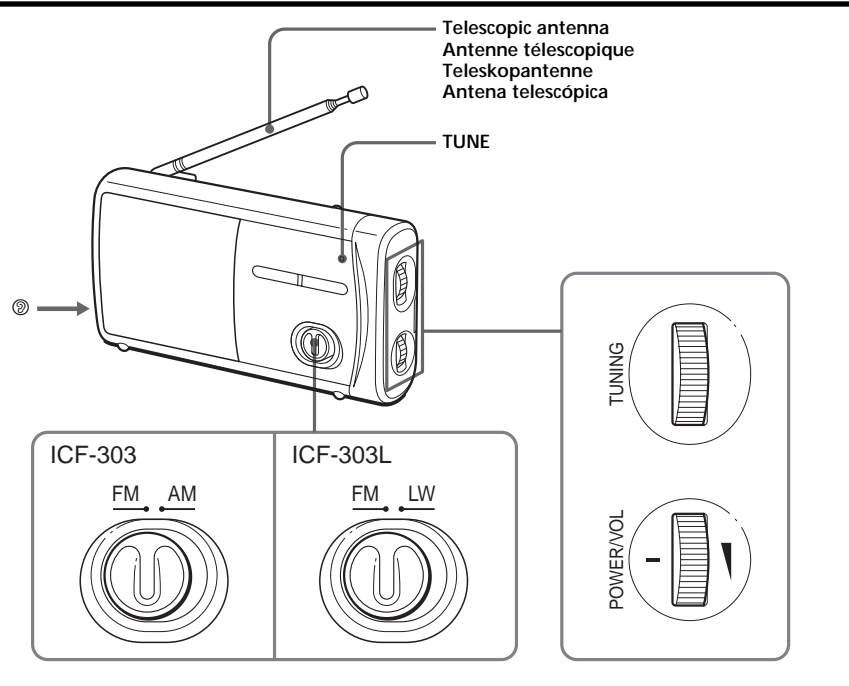
Istruzioni per l'uso (faccia opposta)

Manual de instruções (lado contrário)

Sony Corporation © 1999 Printed in China

Sony **online**

http://www.world.sony.com/



English

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony FM/AM or FM/LW 2 Band Radio! This unit will give you many hours of reliable service and listening pleasure.

Before operating the unit, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Compact radio
- TUNE indicator for easy tuning

Installing the Batteries (See fig. A)

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
- 3 Close the lid.

Battery life

Using Sony batteries R6 (size AA) :

Approx. 35 hours

Using Sony alkaline batteries LR6 (size AA):

Approx. 95 hours

Replacing batteries

When the sound becomes weak or distorted, replace all batteries with new ones.

Notes on batteries

- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

Operating the Radio

- 1 Turn up POWER/VOL to turn power on and adjust the volume.
- 2 Select a desired band.
- 3 Tune in to a station using TUNING. The TUNE indicator lights up when a station is tuned in.

To turn off the radio

Turn down POWER/VOL completely until a click is heard.

To listen with an earphone

Connect the earphone to the Ⓞ (earphone) jack. The speaker is deactivated when an earphone is connected.

To improve reception (See fig. B)

FM: Extend the telescopic antenna and adjust the angle for optimum reception.
AM/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Note

Do not rotate the telescopic antenna.

To use the stand (See fig. C)

- To use the stand as support for the unit, unfold the stand half-way.
- The stand can also be used as a handle to carry the unit. For this purpose, unfold the stand completely.

Français

Precautions

- Operate the unit **only** on 3 V DC with two R6 (size AA) batteries.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, sand, excessive dust, or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards, etc., using magnetic coding away from the unit.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the casing.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range:

Model for Central and Eastern Europe

Band	ICF-303
FM	65-108 MHz
AM	530-1605 kHz

Model for Italy

Band	ICF-303	ICF-303L
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM	530-1605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Model for other countries

Band	ICF-303	ICF-303L
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM	530-1605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Speaker

Approx. 6.6 cm (2 1/4 inches) dia., 8 Ω

Output

Ⓞ (earphone) jack (minijack)

Power output

100 mW (at 10 % harmonic distortion)

Power requirements

3V DC, two R6 (size AA) batteries

3V DC, two LR6 (size AA) batteries

Dimensions

Approx. 156.9 × 82.5 × 41.1 mm (w/h/d) (6 1/4 × 3 1/4 × 1 1/4 inches) incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 309.5 g (10.9 oz) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de commencer...

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de cette radio Sony à 2 bandes FM/OM ou FM/GO! Cet appareil vous assurera de nombreuses heures de plaisir d'écoute et de service fiable. Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez lire attentivement les présentes instructions et conservez-les ensuite pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques

- Radio compacte
- Indicateur TUNE pour simplifier la syntonisation

Installation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- 2 Introduisez deux piles (AA) (non fournies) en en respectant la polarité.
- 3 Refermez le couvercle.

Autonomie des piles

Avec des piles Sony R6 (AA) :
Approx. 35 heures

Avec des piles Sony LR6 (AA) :
Approx. 95 heures

Remplacement des piles

Lorsque le son faiblit ou comporte des distorsions, remplacez les piles.

Remarques sur les piles

- Ne pas recharger une pile sèche.
- Ne pas porter de pile sèche avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Le contact des bornes positive et négative avec un objet métallique peut générer de la chaleur.
- Pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion, enlevez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps.

Fonctionnement de la Radio

- 1 Tournez POWER/VOL pour mettre la radio sous tension et régler le volume.
- 2 Sélectionnez une bande de fréquence.
- 3 Syntonisez une station avec TUNING. TUNE s'allume dès qu'une station est syntonisée.

Pour mettre la radio hors tension

Tournez la commande POWER/VOL complètement vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Pour écouter avec des écouteurs

Raccordez des écouteurs à la prise Ⓞ (écouteurs). Le haut-parleur est désactivé lorsque vous branchez des écouteurs.

Pour améliorer la qualité de réception (voir fig. B)

FM : Déployez l'antenne télescopique et orientez-la de façon à obtenir la meilleure qualité de réception.

OM/GO : Faites pivoter l'appareil horizontalement pour une réception optimale. Une antenne tige en ferrite est intégrée dans l'appareil.

Remarque

Ne faites pas pivoter l'antenne télescopique.

Utilisation du support (voir fig. C)

- Pour utiliser le support pour soutenir l'appareil, dépliez-le à moitié.
- Le support peut également être utilisé comme une poignée pour transporter l'appareil. Pour cela, dépliez complètement le support.

Deutsch

Precautions

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur une tension de 3 V CC avec deux piles R6 (AA).
- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ou à un endroit soumis au rayonnement direct du soleil, à du sable, de la poussière en excès ou à des chocs mécaniques.
- Si un liquide ou un solide venait à pénétrer à l'intérieur du boîtier, retirez les piles puis faites contrôler l'appareil par le personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.
- Etant donné que le haut-parleur intègre un puissant aimant, gardez les cartes de crédit, etc., utilisant un code magnétique à l'écart de l'appareil.
- Si le boîtier est souillé, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs abrasifs ou de solvants chimiques, car vous risquez sinon de ternir le fini du boîtier.
- La réception radio peut s'avérer difficile dans les véhicules et les bâtiments. Dans ce cas, placez-vous à côté d'une fenêtre.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre appareil, consultez votre revendeur Sony.

Spécifications

Plage de fréquence :

Modèle pour l'Europe centrale et orientale

Bande	ICF-303
FM	65-108 MHz
OM	530-1605 kHz

Modèle pour l'Italie

Bande	ICF-303	ICF-303L
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
OM	526,5-1606,5 kHz	—

Modèle pour les autres pays

Bande	ICF-303	ICF-303L
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
OM	530-1605 kHz	—
GO	—	153-255 kHz

Haut-parleur

Approx. 6,6 cm (2 1/4 pouces) diam., 8 Ω

Sortie

Prise Ⓞ (écouteurs) (miniprise)

Puissance de sortie

100 mW (à 10 % de distorsion harmonique)

Alimentation

3 V CC, deux piles R6 (AA)

3 V CC, deux piles LR6 (AA)

Dimensions

Approx. 156,9 x 82,5 x 41,1 mm (l/h/p) (6 1/4 x 3 1/4 x 1 1/4 pouces), parties saillantes et commandes comprises

Masse

Approx. 309,5 g (10,9 oz), piles comprises

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Deutsch

Vorbereitungen

Danke, daß Sie sich für das UKW-/AM- bzw. UKW-/LW-Radio von Sony mit 2 Frequenzbereichen entschieden haben! Dieses Gerät wird Ihnen viele Stunden lang zuverlässigen Hörgenuß bieten. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Merkmale und Funktionen

- Kompaktes Radio
- Anzeige TUNE zum einfachen Einstellen von Sendern

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- 2 Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein.
- 3 Schließen Sie den Deckel.

Lebensdauer der Batterien

Mit R6-Batterien (Größe AA) von Sony: ca. 35 Stunden

Mit LR6-Alkalibatterien (Größe AA) von Sony: ca. 95 Stunden

Austauschen der Batterien

Wenn der Ton leiser wird oder verzerrt ist, tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus.

Hinweise zu den Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien nicht zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluß der Batterien zu Hitzeentwicklung kommen kann.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Radioempfang

- 1 Drehen Sie POWER/VOL, um das Gerät einzuschalten und die Lautstärke einzustellen.
- 2 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich aus.
- 3 Stellen Sie mit TUNING einen Sender ein. Die Anzeige TUNE leuchtet auf, wenn ein Sender eingestellt wird.

So schalten Sie das Radio aus

Drehen Sie POWER/VOL ganz zurück, bis ein Klicken zu hören ist.

Wiedergabe über einen Ohrhörer

Schließen Sie den Ohrhörer an die Ohrhörerbuchse Ⓞ an. Der Lautsprecher wird deaktiviert, wenn ein Ohrhörer angeschlossen wird.

So verbessern Sie den Empfang (siehe Abb. B)

UKW: Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus, und stellen Sie den Winkel für optimalen Empfang ein.
AM/LW: Drehen Sie das Gerät horizontal, um den Empfang zu verbessern. Das Gerät enthält eine Ferritstabantenne.

Hinweis

Drehen Sie die Teleskopantenne nicht.

So verwenden Sie den Ständer (siehe Abb. C)

- Wenn Sie den Ständer als Stütze für das Gerät verwenden wollen, klappen Sie den Ständer zur Hälfte auf.
- Der Ständer kann auch als Griff zum Tragen des Geräts verwendet werden. Klappen Sie den Ständer zu diesem Zweck ganz auf.

Sicherheitsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 3 V Gleichstrom mit zwei R6-Batterien (Größe AA).
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, Sand, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Da für den Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten usw. mit Magnetcodierung vom Gerät fern.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie unter keinen Umständen Scheuermittel oder chemische Lösungen, da diese die Oberfläche angreifen könnten.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden ist der Radioempfang möglicherweise nur schwer möglich oder verrauscht. Versuchen Sie es in der Nähe eines Fensters.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten

Frequenzbereich:

Modell für Mittel- und Osteuropa

Frequenzbereich	ICF-303
UKW	65-108 MHz
AM	530-1605 kHz

Modell für Italien

Frequenzbereich	ICF-303	ICF-303L
UKW	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM	526.5-1606.5 kHz	—

Modell für andere Länder

Frequenzbereich	ICF-303	ICF-303L
UKW	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM	530-1605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Lautsprecher ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω

Ausgang

Ohrhörerbuchse Ⓞ (Minibuchse)

Leistungsabgabe

100 mW (bei 10 % harmonischer Verzerrung)

Betriebsspannung

3 V Gleichstrom, zwei R6-Batterien (Größe AA)

3 V Gleichstrom, zwei LR6-Batterien (Größe AA)

Abmessungen

ca. 156,9 x 82,5 x 41,1 mm (B/H/T) einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente

Gewicht

ca. 309,5 g einschließlich Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de comenzar

¡Gracias por elegir la radio de 2 bandas de FM/AM o de FM/LW Sony! Esta unidad le proporcionará muchas horas de servicio fiable y buena recepción.

Antes de emplear la unidad, lea estas instrucciones atentamente y consérvelas para consultarlas en el futuro.

Características

- Radio compacta
- Indicador de sintonización TUNE para sintonizar fácilmente

Instalación de las pilas (Consulte la ilustración A)

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta.
- 3 Cierre la tapa.

Duración de las pilas

Con pilas Sony R6 (tamaño AA):

Approx. 35 horas

Con pilas Sony alcalinas LR6 (tamaño AA):

Approx. 95 horas

Sustitución de las pilas

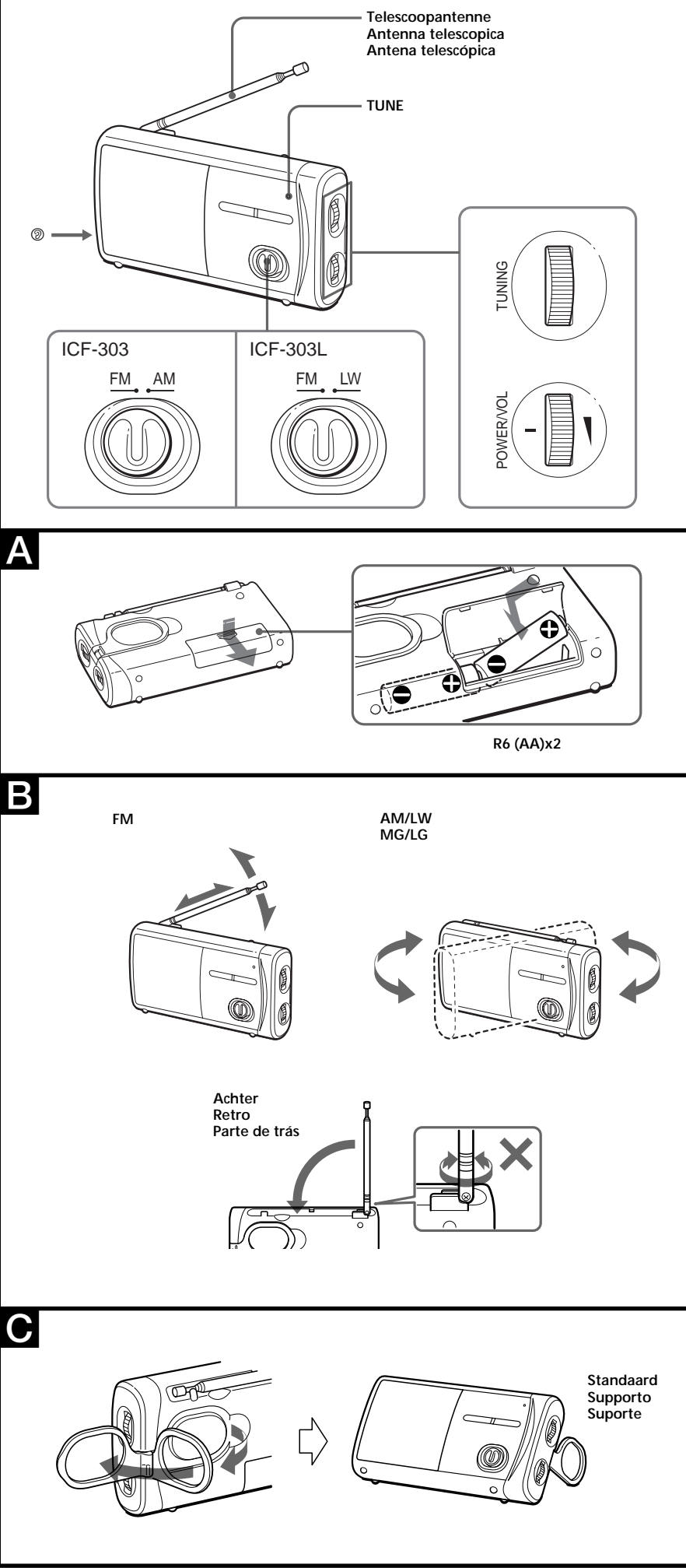
Cuando el sonido se oiga débilmente o se distorsione, sustituya todas las pilas por otras nuevas.

Notas sobre las pilas

- No cargue las pilas secas.
- No transporte las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si cortocircuitase accidentalmente los terminales positivo y negativo de las pilas con un objeto metálico, podría producirse calor.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar que los daños que podría causar su electrólito en caso de fugarse.

Empleo de la Radio

- 1 Gire POWER/VOL hacia arriba para activar la alimentación y ajuste el volumen.
- 2 Seleccione la banda que desee.
- 3 Sintonice la emisora con TUNING. El indicador TUNE se ilumina al sintonizarse alguna emisora.



Nederlands

Voor ingebruikneming

Dank u voor uw aankoop van deze Sony FM/AM of FM/LG 2 radiol! Dit betrouwbare toestel garandeert u vele uren luistergenot. Lees alvorens dit toestel in gebruik te nemen de gebruiksaanwijzing aandachtig en bewaar ze voor eventuele latere naslag.

Kenmerken

- Compacte radio
- TUNE afstemlampje voor makkelijk afstemmen

Batterijen plaatsen

(Zie fig. **A**)

- Open het deksel van het batterijvak.
- Plaats twee R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) in de juiste richting in het batterijvak.
- Sluit het batterijvak.

Gebruiksduur van de batterijen

Met Sony R6 (AA-formaat) batterijen: Ca. 35 uur
Met Sony alkalinebatterijen LR6 (AA-formaat): Ca. 95 uur

Batterijen vervangen

Wanneer het geluid zwakker of vervormd gaat klinken, dient u alle batterijen te vervangen door nieuwe.

Opmerkingen betreffende batterijen

- Tracht niet om gewone batterijen op te laden.
- Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Kortsluiting van de plus- en min-polen door toevallige aanraking met metalen voorwerpen kan gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Als u de radio geruime tijd niet gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Bediening van de radio

- Draai aan POWER/VOL om het apparaat in te schakelen en de geluidsterkte te regelen.
- Kies de gewenste band.
- Stem af op een radiozender met TUNING. Het TUNE afstemlampje licht op wanneer een radiozender wordt ontvangen.

Uitschakelen van de radio

Draai de knop POWER/VOL volledig om tot u een klik hoort.

Luisteren via oortelefoon

Sluit de oortelefoon aan op de 🔊 (oortelefoon) aansluiting. Zolang de oortelefoon is aangesloten, komt er geen geluid door de luidspreker.

Voor betere radio-ontvangst (Zie fig. **E**)

FM: Schuif de telescoopantenne uit en zet deze in de stand waarbij de radio het best klinkt.

AM/LG: Draai de gehele radio in het horizontale vlak om de richting voor de beste ontvangst te vinden. Er is een ferrietstaafantenne ingebouwd.

Opmerking

De telescoopantenne niet roteren.

Gebruik van de standaard (Zie fig. **C**)

- Om het toestel te laten steunen op de standaard, klapt u de standaard half uit.
- De standaard kan ook worden gebruikt als transporthandgreep. Daartoe klapt u de standaard volledig uit.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik dit apparaat ellen op 3 V gelijkstroom met twee R6 (AA-formaat) batterijen.
- Zet het toestel niet op een plek waar het is blootgesteld aan een warmtebron, of aan directe zonnestraling, zand, overdevren veel stof, of mechanische schokken.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het toestel terechtkomen, maak dan de netstanningsadapter los, verwijder de batterijen en laat het toestel eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.

Voor de luidspreker is een krachtige magneet gebruikt, dus leg geen betaalkaarten of andere kaarten met een magnetische code dicht bij het toestel.

- Reinig de behuizing van het toestel met een zachte doek bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, omdat die de behuizing kunnen beschadigen.
- In voertuigen of in gebouwen is het mogelijk dat de ontvangst gestoord is. Probeer dan in de buurt van een raam naar de radio te luisteren.

Met alle vragen kunt u steeds terecht bij een Sony dealer.

Technische gegevens

Afstembereik:	
Model voor Centraal- en Oost-Europa	
Band	ICF-303
FM	65-108 MHz
AM	530-1605 kHz

Model voor Italië	
Band	ICF-303
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1606,5 kHz

Model voor andere landen		
Band	ICF-303	ICF-303L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1605 kHz	—
LG	—	153-255 kHz

Luidspreker	Ca. 6,6 cm doorsnede, 8 Ω
Uitgang	🔊 (oortelefoon) aansluiting (ministekkerbus)
Uitgangsvermogen	100 mW (bij 10 % harmonische vervorming)
Stroomvoorziening	3V gelijkstroom, twee R6 (AA-formaat) batterijen
3V gelijkstroom, twee LR6 (AA-formaat) batterijen	
Afmetingen	Ca. 156,9 x 82,5 x 41,1 mm (b/h/d) incl. uitstekende delen en knoppen
Gewicht	Ca. 309,5 g incl. batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiaano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Operazioni preliminari

Grazie per aver acquistato FM/AM o FM/LW 2 Band Radio di Sony! Questo apparecchio vi offrirà molte ore di piacevole ascolto e vi garantirà un servizio affidabile. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un riferimento futuro.

Caratteristiche

- Radio di piccole dimensioni
- Indicatore TUNE per sintonizzarsi in modo semplice

Installazione delle pile (vedere la figura **A**)

- Aprire il coperchio del comparto pile.
- Inserire due pile R6 (formato AA) (non in dotazione) rispettando la corretta polarità.
- Chiudere il coperchio.

Durata delle pile

Con pile tipo R6 (formato AA): Circa 35 ore
Con pile alcaline Sony tipo LR6 (formato AA): Circa 95 ore

Sostituzione delle pile

Se il suono è debole o distorto, sostituire tutte le pile con pile nuove.

Note sulle pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente posti in contatto da oggetti metallici.
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione.

Uso della Radio

- Ruotare POWER/VOL per accendere l'apparecchio, quindi regolare il volume.
- Selezionare la banda desiderata.
- Sintonizzarsi su una stazione utilizzando TUNING. Quando viene sintonizzata una stazione, l'indicatore TUNE si illumina.

Per spegnere la radio

Ruotare POWER/VOL al minimo fino ad udire uno scatto.

Per ascoltare tramite l'auricolare

Collegare l'auricolare alla presa 🔊 (auricolare). Quando si collega l'auricolare, il diffusore viene disattivato.

Per migliorare la ricezione (vedere la figura **B**)

FM: Estendere l'antenna telescopica e regolare l'angolazione per ottenere la ricezione migliore.

AM/LW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per ottenere la ricezione migliore. Questo apparecchio dispone di un'antenna a barra di ferrite incorporata.

Nota

Non ruotare l'antenna telescopica.

Per utilizzare il supporto (vedere la figura **C**)

- Per utilizzare il supporto dell'apparecchio, aprire il supporto a metà.
- Il supporto può essere inoltre utilizzato come maniglia per il trasporto dell'apparecchio. A questo scopo, aprire completamente il supporto.

Precauzioni

- Utilizzare l'apparecchio solo con CC a 3 V con due batterie R6 (formato AA).
- Non lasciare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a sabbia, a polvere eccessiva o ad urti.
- Se un qualsiasi oggetto solido o liquido dovesse penetrare nell'apparecchio, rimuovere le batterie, quindi farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Conservare carte di credito o altri oggetti simili con codici magnetici lontano dall'apparecchio, onde evitare che vengano danneggiati dal forte magnete utilizzato per il diffusore.
- Per pulire il rivestimento, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi chimici, onde evitare di danneggiare il rivestimento.
- All'interno di veicoli o costruzioni, la ricezione della radio potrebbe risultare difficile o disturbata. Ascoltare la radio vicino ad una finestra.

Per domande o problemi relativi a questo apparecchio, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Caratteristiche tecniche

Gamma di frequenza*:	
Modello per l'Europa orientale e centrale	
Banda	ICF-303
FM	65-108 MHz
AM	530-1605 kHz

Modello per l'Italia	
Banda	ICF-303
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1606,5 kHz

Modello per altri paesi		
Banda	ICF-303	ICF-303L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Diffusore	Circa 6,6 cm di diametro, 8 Ω
Uscita	Presa 🔊 (auricolare) (minipresa)
Uscita alimentazione	100 mW (al 10 % di distorsione armonica)
Requisiti di alimentazione	CC 3 V, due batterie R6 (formato AA)
CC 3 V, due batterie LR6 (formato AA)	
Dimensioni	Circa 156,9 x 82,5 x 41,1 mm (l/a/p) comprese le parti sporgenti e i comandi
Peso	Circa 309,5 g comprese le batterie

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Nota

BANDE DI FREQUENZA

- Bande di frequenza:
 - FM: 87,5 MHz – 108 MHz
 - OM: 526,5 kHz – 1.606,5 kHz
- Frequenza intermedia:
 - FM: 10,7 MHz
 - AM: 455 kHz
- Oscillatore locale:
 - Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

Português

Antes de começar

Obrigado por ter adquirido o rádio de 2 bandas FM/AM ou FM/LW da Sony! Este aparelho proporcionará-lhe muitas horas de música e um funcionamento sem problemas.

Antes de utilizar o aparelho, leia as instruções até ao fim e guarde-as para consulta futura.

Características

- Rádio compacto
- Indicador TUNE para facilitar a sintonização

Instalar as pilhas

(consulte a fig. **A**)

- Abriu a tampa do compartimento das pilhas.
- Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) (não fornecidas) respeitando as polaridades.
- Feche a tampa.

Duração das pilhas

Utilizando pilhas R6 (tamanho AA) da Sony: Aprox. 35 horas
Utilizando pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) da Sony: Aprox. 95 horas

Substituir as pilhas

Se o som ficar fraco ou distorcido, substitua todas as pilhas por outras novas.

Notas sobre as pilhas

- Não recarregue as pilhas secas.
- Não transporte pilhas secas com moedas ou outros objectos metálicos. Do contrário, poderá ocorrer geração de calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto com objectos metálicos.

- Quando não for utilizar o aparelho por um longo intervalo, remova as pilhas para evitar avarias decorrentes de vazamentos e corrosões das mesmas.

Funcionamento do rádio

- Rode POWER/VOL para ligar o rádio e regular o volume.
- Selecione a banda pretendida.
- Sintonize uma estação com TUNING. O indicador TUNE acende-se quando sintonizar uma estação.

Para desligar o rádio

Rode POWER/VOL completamente até ouvir um clique.

Para ouvir com um auricular

Ligue o auricular à ficha 🔊 (auricular). O altifalante fica desactivado quando ligar o auricular.

Para melhorar a recepção (consulte a fig. **B**)

FM: Estenda a antena telescópica e ajuste o ângulo para obter a melhor recepção.

AM/LW: Rode o aparelho horizontalmente para melhorar a recepção. O aparelho tem uma antena de barra de ferrite incorporada.

Nota

Não rode a antena telescópica

Para utilizar o suporte (consulte a fig. **C**)

- Se quiser utilizar o suporte para apoiar o aparelho, desdobre-o até meio.
- Também pode utilizar o suporte como pega de transporte do aparelho. Para tal, desdobre-o completamente.

Precauções

- Utilize o aparelho apenas com uma corrente CC de 3 V com duas pilhas R6 (tamanho AA).
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais sob a luz solar directa, com poeiras excessivas ou sujeitos a choques mecânicos.

- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do aparelho, retire as pilhas e mande verificar o aparelho por um técnico qualificado, antes de voltar a utilizá-lo.

- Como o altifalante utiliza um iman forte, mantenha os cartões de crédito que utilizam uma codificação magnética afastados do aparelho.

- Se a caixa estiver suja, limpe-a com um pano macio seco ou humedecido em água ou numa solução de detergente suave. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos ou químicos, porque podem danificar a caixa.
- Dentro de veículos ou edifícios, pode haver interferências ou dificuldades de recepção. Tente ouvir o rádio perto de uma janela.

Se tiver problemas ou dúvidas relativos ao aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Características

Gama de frequências:	
Modelo para a Europa central e de leste	
Banda	ICF-303
FM	65-108 MHz
AM	530-1605 kHz

Modelo para a Itália	
Banda	ICF-303
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1606,5 kHz

Modelo para outros países		
Banda	ICF-303	ICF-303L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Altifalante	Aprox. 6,6 cm de diâmetro, 8 Ω
Saída	Ficha 🔊 (auricular) (minificha)
Potência de saída	100 mW (com 10 % de distorção harmónica)
Requisitos de alimentação	3V DC, duas pilhas R6 (tamanho AA)
3V DC, duas pilhas LR6 (tamanho AA)	
Dimensões	Aprox. 156,9 x 82,5 x 41,1 mm (l/a/p) incluindo peças salientes e controlos
Peso	Aprox. 309,5 g incluindo as pilhas

Design e características sujeitos a alterações sem aviso prévio.